

Smlouva o zabezpečení ozdravných pobytů

uzavřená mezi

Vojenská lázeňská a rekreační zařízení

zastoupená ředitelem Ing. Milanem Lauberem, Ph.D.
se sídlem Magnitogorská 1494/12, 101 00 Praha 10, ČR
IČ: 00000582, DIČ: CZ00000582

zapsána u živnostenského odboru Úřadu městské části Praha 10
bankovní spojení: Česká národní banka, Na Příkopě 28, 115 03 Praha 1
číslo účtu: [REDACTED]

tel.: [REDACTED] fax: [REDACTED], datová schránka: q6fwimp
www.volareza.cz, e-mail: [REDACTED]

kontaktní údaje pro účely korespondence: jméno pracovníka: [REDACTED]
adresa: Vojenská lázeňská a rekreační zařízení, Magnitogorská 1494/12, 101 00 Praha 10
telefon: [REDACTED] fax: [REDACTED]
www.volareza.cz e-mail: [REDACTED]

(dále jen „VLRZ“)

- na straně jedné -

a

Česká republika - Generální inspekce bezpečnostních sborů
zastoupený Mgr. Jiřím Beznoskou, vedoucím oddělení správy majetku
se sídlem Skokanská 2311/3, 169 00 Praha 6
IČ: 72554495

bankovní spojení: Česká národní banka, pobočka Praha
číslo účtu: [REDACTED]
datová schránka: v7m7926

kontaktní údaje pro účely korespondence: jméno pracovníka: [REDACTED]
adresa: Skokanská 2311/3, 169 00 Praha 6
telefon: [REDACTED] e-mail: [REDACTED]

(dále jen objednatel)

- na straně druhé -

dle zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, v platném znění

I. Předmět smlouvy

1.1 Předmětem této smlouvy je poskytnutí ozdravných pobytů ve Vojenské lázeňské léčebně Teplice, Vojenské lázeňské léčebně Karlovy Vary a Vojenské lázeňské léčebně Františkovy Lázně (dále jen VLL) pro příslušníky (dále jen klient) objednatele za podmínek stanovených touto smlouvou, a to v rozsahu a v termínech uvedených v **příloze č. 1**, která tvoří nedílnou součást této smlouvy.

1.2 Služby nad rámec služeb uvedených v **příloze č. 1** této smlouvy mohou být poskytnuty pro každý jednotlivý případ individuálního požadavku klienta na základě nabídky VLL v rámci pobytu klienta a budou uhrazeny dle platného ceníku v hotovosti klientem.

II. Podmínky spolupráce

2.1 VLRZ vystaví na závazně objednané ozdravné pobyty **podle přílohy č. 1** této smlouvy ubytovací poukazy (dále jen VOUCHERY), které zašle objednateli nejpozději do **7 dnů** po nabytí účinnosti této smlouvy.

2.2 Objednatel je povinen zajistit distribuci VOUCHERŮ svým klientům a zabezpečit jejich seznámení s pokyny na zadní straně VOUCHERU. Vzor VOUCHERU pro ozdravný pobyt ve VLL tvoří **přílohu č. 2** této smlouvy.

2.3 Objednatel je povinen zajistit, aby se jeho klienti při nástupu na pobyt prokázali potvrzeným voucherem. Pokud klient při nástupu na pobyt voucher nepředloží, není VLL povinna objednané služby poskytnout. Objednatel je povinen na tuto skutečnost klienty upozornit. Pokud objednatel tuto povinnost poruší, nese odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku neposkytnutí smluvně ujednaných služeb.

III. Ceny za poskytované služby

3.1 Ceny za objednané ozdravné pobyty jsou stanoveny v **příloze č. 1**, která tvoří nedílnou součást této smlouvy.

3.2 Ceny jsou uvedeny v Kč včetně DPH, pokud služba dle platných právních předpisů podléhá dani z přidané hodnoty. Ceny nezahrnují místní poplatky – poplatek z pobytu.

IV. Platební podmínky

4.1 VLL na základě uplatněného voucheru vystaví fakturu – daňový doklad do 15 dnů po ukončení ozdravného pobytu klienta. Zároveň budou vyfakturovány případné další finanční nároky vyplývající z této smlouvy.

4.2 Faktura musí obsahovat náležitosti stanovené zákonem č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, rozsah poskytnutých služeb, cenu za poskytnuté služby a datum splatnosti. Přílohou faktury je kopie voucheru, popřípadě storno ozdravného pobytu.

4.3 Objednatel se zavazuje provést úhradu do 21 dnů po obdržení faktury. Faktura je považována za uhrazenou připsáním částky na účet VLRZ, který je uveden v údajích o VLRZ na straně 1 této smlouvy. V případě, že je objednatel v prodlení s úhradou daňového dokladu, je povinen uhradit

VLRZ úrok z prodlení ve výši stanovené nařízením vlády č. 351/2013 Sb., z dlužné částky za každý den prodlení. Platby jsou poukazovány na účet VLRZ, viz strana 1.

V. Stornopoplatky

5.1 Objednatel je oprávněn písemně zrušit závazně objednané ozdravné pobyty v plném rozsahu do 30 dnů před plánovaným termínem nástupu na pobyt bez úhrady stornopoplatků.

5.2 V době kratší než 30 dnů je objednatel oprávněn stornovat písemně závazně objednané ozdravné pobyty za podmínky, že uhradí stornopoplatky, jejichž výše je stanovena v závislosti na období, ve kterém jsou objednané služby zrušeny a to takto:

29 až 15 dnů před nástupem klienta na závazně objednaný ozdravný pobyt **10 %** z celkové ceny ozdravného pobytu,

14 až 8 dnů před nástupem klienta na závazně objednaný ozdravný pobyt **25 %** z celkové ceny ozdravného pobytu,

7 až 1 den před nástupem klienta na závazně objednaný ozdravný pobyt **30 %** z celkové ceny ozdravného pobytu,

v den určený jako den nástupu na objednaný ozdravný pobyt **60 %** z celkové ceny ozdravného pobytu.

5.3 Smluvní strany mohou po vzájemné dohodě od účtování stornopoplatků ustoupit.

VI. Forma informací

6.1 Smluvní strany se dohodly, že veškerá korespondence bude probíhat na kontaktní údaje smluvních stran uvedených na straně 1.

VII. Doba trvání smlouvy

7.1 Tato smlouva se uzavírá na dobu určitou do **30. 12. 2020**.

7.2. Tato smlouva vstupuje v platnost dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami a účinnost nabývá zveřejněním v registru smluv v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o registru smluv v platném znění.

7.3 Obě smluvní strany jsou oprávněny od této smlouvy písemně odstoupit, a to formou doporučeného dopisu, pokud druhá smluvní strana porušuje své povinnosti z této smlouvy hrubým způsobem. Účinky odstoupení nastávají doručením odstupujícího projevu druhé smluvní straně.

7.4 Za hrubé porušení povinností vyplývajících z této smlouvy ze strany objednatele se považuje prodlení objednatele s jakoukoli finanční úhradou, ke které je povinen dle této smlouvy, po dobu delší než 10 dnů.

7.5 Za hrubé porušení povinností vyplývajících z této smlouvy ze strany VLRZ se považuje opakované neposkytnutí závazně objednaných služeb.

7.6 VLRZ jsou oprávněna tuto smlouvu písemně vypovědět, pokud její zřizovatel rozhodne o změně využití ubytovací kapacity v rámci hlavní nebo jiné činnosti VLRZ. Výpovědní lhůta činí 1 měsíc a počíná běžet ode dne doručení výpovědi objednateli. Objednatel je oprávněn tuto smlouvu písemně vypovědět i bez udání důvodu, přičemž výpovědní lhůta činí jeden měsíc a počíná běžet ode dne doručení výpovědi VLRZ.

7.7 VLRZ a objednatel se zavazují, že v případě vzniku mimořádné situace v souvislosti s epidemií koronaviru COVID-19, kdy bude třeba provést změnu termínů, bude tato změna provedena bezplatně a v případě zrušení termínu nebude účtován žádný stornoplatek. Toto ustanovení má aplikační přednost před ostatními ujednáními tohoto smluvního vztahu.

VIII. Závěrečná ustanovení

8.1 Práva a povinnosti smluvních stran touto smlouvou výslovně neupravené se řídí dle výslovné dohody smluvních stran této smlouvy učiněné s odkazem na ustanovení zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku.

8.2 Nakládání s osobními údaji se řídí platnými právními předpisy a VLRZ jako zpracovatel je povinen při svých úkolech a činnostech týkajících se nakládání s osobními údaji postupovat v souladu se zákonem č. 110/2019 Sb. o zpracování osobních údajů ve znění pozdějších předpisů a Nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů.

Osobním údajem pro účely této smlouvy jsou především veškeré informace o identifikované nebo identifikovatelné fyzické osobě. Identifikovatelnou osobou je fyzická osoba, kterou lze přímo či nepřímo identifikovat, zejména s odkazem na určitý identifikátor.

Správce je pro účely této smlouvy fyzická nebo právnická osoba nebo organizace, která určuje účel a způsob zpracování osobních údajů.

Zpracovatel je pro účely této smlouvy fyzická nebo právnická osoba nebo organizace, která zpracovává osobní údaje jménem Správce.

Účelem zpracování osobních údajů je poskytování pobytů v zařízeních zpracovatele a právním základem zpracování osobních údajů je uzavření smluvního vztahu (smlouvy o ubytování) za účelem splnění zájmu klienta o pobyt.

Předmětem zpracování osobních údajů jsou jméno a příjmení, titul, datum narození, místo pobytu, číslo identifikačního průkazu (občanského průkazu nebo cestovního pasu) a zprávy obsahující specifické detaily o zdravotním stavu (chorobopis).

Odpovědnou a kontaktní osobou ve věcech zpracování osobních údajů za VLRZ je Bezpečnostní ředitel VLRZ, telefon: [REDAKCE], e-mail: podatelna@vlrz.cz

Odpovědnou a kontaktní osobou ve věcech zpracování osobních údajů za Objednatele je kontaktní osoba uvedená v této Smlouvě, viz strana 1.

Doba zpracování osobních údajů je maximálně 6 let.

V případě sporu v rámci plnění této smlouvy se strany zavazují vyvinout maximální úsilí k jeho odstranění. Nebude-li spor vyřešen do 60 dnů ode dne doručení výzvy druhé straně na jeho odstranění, bude tento spor předán věcně a místně příslušnému obecnímu soudu České republiky Správce. Dobu pro vyřešení sporu může Správce ve výjimečných případech prodloužit.

8.3 Tato smlouva byla sepsána ve dvou vyhotoveních. Každá ze smluvních stran obdrží jedno vyhotovení.

8.4 Tato smlouva představuje úplnou dohodu smluvních stran o předmětu této smlouvy a nahrazuje veškerá předešlá jednání mezi účastníky, ať již písemná či ústní.

8.5 Tato smlouva může být měněna pouze písemnou formou se souhlasem obou smluvních stran.

8.6 Objednatel bere na vědomí, že VLRZ je povinna zveřejnit smlouvu v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o registru smluv v platném znění.

V Praze dne2020

V Praze dne2020

.....

VLRZ

.....

objednatel

Termíny a počty osob pro ozdravné pobyty GIBS v roce 2020

Zařízení VLRZ	Termín pobytu v roce 2020	Počet osob	Cena za osobu a pobyt
VLL Karlovy Vary – LH Sadový Pramen	11. 5. – 17. 5. 2020	6	10 800,- Kč
	28. 9. – 4. 10. 2020	6	
VLL Františkovy Lázně – LH Kijev	4. 5. – 10. 5. 2020	6	
	19. 10. – 25. 10. 2020	6	
VLL Teplice – LH Judita	6. 5. – 12. 5. 2020	6	
	17. 9. – 23. 9. 2020	5	
Celkem		35	378 000,- Kč

Ceny jsou uvedeny za osobu a pobyt v Kč. Cena pobytu je osvobozena od DPH a nezahrnuje místní poplatky – poplatek z pobytu, od kterého jsou příslušníci GIBS podle § 3b. zákona 565/1990 Sb., osvobozeni. Cena nezahrnuje případný poplatek za využití odstavné plochy.

V ceně ozdravného pobytu je zahrnuto:

- Poskytnutí ubytovacích služeb na dvoulůžkovém pokoji obsazeném dvěma osobami (případně na jednolůžkovém pokoji)
- Ubytování na 6 nocí
- Poskytnutí stravování formou plné penze (snídaně, oběd, večeře) včetně nabídky dietního systému a nutričního terapeuta
- Vstupní lékařská prohlídka, na základě níž budou indikovány léčebné procedury
- 18 procedur za pobyt
- Služby začínají obědem v den nástupu a končí poslední den pobytu snídaní.
- Při nástupu na pobyt klient předkládá vyjádření ošetřujícího lékaře o vhodnosti lázeňské léčby a uvedením diagnóz a seznamem léků, které klient užívá.

Vzor vouchery pro GIBS**volareza**VLRZ, p. o. Magnitogorská 1494/12, 101 00 Praha 10
HOTELY • LÁZNĚ • WELLNESS 20 973 201 644, fax: +420 973 201 653, e-mail: dcr@vlrz.cz

VOUCHER		1600001001	
NA POBYT		VOUCHER ČÍSLO	
Místo pobytu:	VLL Františkovy Lázně - lázeňský hotel Kijev Národní 15, 351 01 Františkovy Lázně tel: +420 354 542 981-3, +420 354 542 167		
Jména:	GIBS Doplňte jméno a příjmení		
Termín pobytu:			
Zajištěné služby:			
Ubytování:	1 pokoj	2 LŮŽKOVÝ POKOJ	1 lůž.
Stravování:	1 osoba	Plná penze - zahájení O	Sn, OB, Ve
Ostatní služby:	Poplatek z pobytu a případný poplatek za odstavnou plochu bude uhrazen při nástupu v recepci hotelu.		
Počet osob celkem:	1		

OZDRAVNÝ POBYT PŘÍSLUŠNÍKA GIBS

 Razítko a podpis GIBS

K zajištění Vašeho pobytu zašlete, prosím, nejpozději 14 dní před nástupem na pobyt, na e-mailovou adresu rezervace@fl.vlrz.cz informaci obsahující - číslo vouchery, jméno, příjmení účastníka pobytu, datum nástupu a informaci, že jste příslušníkem GIBS.

 10.03.2020
Datum vystavení

 [redacted]
vystavil (-a)
www.frantiskovylazne.volareza.cz
e-mail: rezervace@fl.vlrz.czIČ: 00000582
DIČ: CZ00000582Organizace je zapsána u živnostenského
odboru Úřadu městské části Praha 10.

Vážený účastníku ozdravného pobytu,

v zájmu zabezpečení bezproblémového nástupu a příjemného prožití ozdravného pobytu v našem zařízení Vám v následujícím předkládáme několik informací a pokynů.

SLUŽBY začínají a končí ve dnech, které jsou uvedeny na VOUCHERU, a to obědem v den příjezdu a snídaní v den odjezdu. V den příjezdu mohou být účastníci ubytování nejdříve v 11.00 hodin, v den odjezdu klienti uvolní pokoje do 9.00 hod., mohou však požádat o úschovu zavazadel až do doby skutečného odchodu z VLL. V ceně VOUCHERU je zahrnuto ubytování (6 nocí), stravování v rozsahu plné penze a ozdravný program. V ceně nejsou zahrnuty místní poplatky, případný poplatek za odstavnou plochu.

Ozdravný program

V ceně programu je zahrnuto: vstupní lékařská prohlídka na základě, níž budou indikovány léčebné procedury, 18 procedur za pobyt (léčebné procedury jsou poskytovány denně mimo neděle, za neděle je léčení nahrazeno v ostatní dny pobytu)

Případné další služby nad rámec programu hradí účastník pobytu přímo na hotelu.

PRO ZABEZPEČENÍ KVALITNÍ PŘÍPRAVY VAŠEHO POBYTU:

• zašlete nejpozději 14 dní před nástupem pobytu na e-mailovou adresu rezervace@fl.vlrz.cz informaci obsahující – číslo voucheru, jméno, příjmení účastníka pobytu, datum nástupu a informaci, že jste příslušníkem GIBS. Pokud neoznámíte svůj příjezd nebo nenastoupíte ve stanovený den (bez předchozího oznámení na zařízení), ztrácíte nárok na rezervované služby.

Při nástupu na pobyt prokažte svou totožnost občanským průkazem a dále předložte řádně vyplněný voucher opatřený razítkem a podpisem GIBS.

Voucher nezakládá nárok na pokoj, ale na 1 lůžko v pokoji.

UPOZORNĚNÍ: Při nástupu na pobyt předložte vyjádření ošetřujícího lékaře o vhodnosti lázeňské léčby a uvedením diagnóz a seznamem léků, které užíváte.

Vezměte prosím na vědomí, že ředitel VLL je oprávněn odmítnout účast na pobytu, nejsou-li výše uvedené náležitosti dodrženy.

Užíváte-li pravidelně léky, vezměte si jich dostatečnou zásobu na celou dobu pobytu.

Dále si s sebou vezměte plavky.

INFORMACE:

Vojenská lázeňská léčebna Františkovy Lázně se nachází uprostřed lázeňské části města, v těsné blízkosti kolonády. Její jedinečnost spočívá v širokém spektru diagnostického i léčebného vybavení, které umožňuje speciální i komplexní léčbu. Jsou zde vhodné podmínky pro pěší turistiku i cykloturistiku.

DOPRAVA:

Vlakem nebo autobusem do Františkových Lázní.

Vzdálenost léčebny od železniční stanice Františkovy Lázně je cca 600 m, od autobusové zastávky 200 m. Při použití **osobního vozidla** je možno využít (za úhradu) odstavnou plochu v areálu VLL. Kapacita odstavné plochy je však omezena. Parkování vozidla je možné dohodnout na základě aktuální volné kapacity. Dále je možno využít centrální hlídání parkoviště (placené) vzdálené od léčebny cca 400 m.

VYBAVENOST ZAŘÍZENÍ - SLUŽBY:

V lázeňském domě je k dispozici bazén, sauna, solná jeskyně, tělocvična, v nabídce různé druhy masáží, koupele, zábaly, baňkování a další wellness procedury. Při poskytování wellness procedur je využíván moderní přístroj Starvac SP2, který je vynikajícím pomocníkem při ošetření celulitidy. WiFi zdarma.

Další informace získáte na webových stránkách – www.frantiskovylazne.volareza.cz

Přejeme Vám příjemný pobyt v zařízení VLRZ